

Miguel Ángel Ríos Flores, MS

Phone: +52 (427) 183 48 20 – Mobile: 045 42 71 36 76 22

miguel.rios@scientechtraducciones.com

San Juan del Río, Querétaro, México.

English and Spanish Technical Translator

Professional translator, interpreter and proofreader specialized in technical and scientific contents with project management skills. Spanish as first language and professional mastery of English. Over ten years of translation experience as an in-house translator, freelancer and project manager at own company.

- ✚ Deals with highly technical and complex documents, is thorough, works passionately
- ✚ Acquired diverse non-translation work experience, has postgraduate education and published translations

Main areas of specialization: Engineering, Training, Health Sciences, Research, Information Science, Education, Digital Marketing and SEO.

Software: SDL Trados Studio, basic web design, Office tools.

Professional Experience:

ScienTech Traducciones (March 2015 – Current date)

Director and Project Manager

- ✚ Positioned in the market a translation service specialized in technical content
- ✚ Grew from freelance translator to small company in the first year, closing contracts for more than 1.3 million words in that period of time
- ✚ Assembled a team of 9 translators and reviewers working on a server-based platform capable of serving up to 15,000 words per day of quality technical translation

Laguna Verde Nuclear Power Plant (September 2012 – January 2015)

Lead Translator

- ✚ Successfully performed on several highly technical and professionally demanding oral and written assignments
- ✚ Trained and supervised translators teams and aligned processes
- ✚ Gained significant knowledge about the operation of a technologically advanced industrial plant
- ✚ Was given several contracts throughout the period

Berlitz México (May 2007 – September 2012)

Senior Instructor

- ✚ Facilitated business English learning for more than 4000 hours through the Berlitz Method
- ✚ Was selected for providing service to VIP clients, for instance as an interpreter for ten days of interviews on industrial safety

University of Veracruz (January 2006 – October 2008)

Translator and Copy Editor

- ✚ With guidance, implemented two books' editorial processes, including copyediting, article translation and formatting
- ✚ Translated and proofread education and training materials on a daily basis
- ✚ Did documentary research and data processing for academic articles on information science, education and libraries
- ✚ Consecutive interpreter during scholarly visits and workshops

Freelance Translator (2005 – 2015)

- ✚ Translated one book for UNESCO
- ✚ Translated official documents such as certificates and comments, as well as medical documents and industrial manuals
- ✚ Organizations served as a freelancer:
 - Cinema Planeta
 - Internacional de Contenedores y Asociados de Veracruz
 - P&I Insurance Services
 - Seaboard México

Academic Background:

- Master of Psychotherapy (Instituto de Psicoterapia Integral y Ciencias de la Salud, 2012)
- Bachelor of Education and Psychology (Universidad del Valle de México, 2004)
- Social Constructivism Certification (Instituto Humanista Gestalt, 2007)
- Therapeutic Techniques Certification (Instituto de Psicoterapia Integral, 2005)

Other Freelance Activities:

- ✚ Psychotherapist
- ✚ English Instructor

Published Translations:

- Torrent, Jordi and Frau-Meigs, Divina (2009). *Políticas de educación en medios: Aportes y desafíos mundiales* (Miguel Ángel Ríos, Trans.). New York City: UNESCO - Alliance of Civilizations. [See online.](#)
- De Stricker, Ulla (2007). "Administrando la cultura laboral: Sentido común, apoyo empático, estrategias creativas". In *Ambiente Laboral: Estrategias para el trabajo efectivo en bibliotecas* (Miguel Ángel Ríos, Trans.). Buenos Aires: Alfagrama.
- Ragget, Peter (2006). "Más por menos: administrando el presupuesto del Centro para la Documentación e Información de OCDE" (Miguel Ángel Ríos, Trans.). In *Gestión de presupuestos: Cómo lograr financiamiento para bibliotecas*. Buenos Aires: Alfagrama.
- Lau, Jesús (2006). *Directrices internacionales sobre Desarrollo de Habilidades Informativas* (Miguel Ángel Ríos, Trans.). Veracruz: Universidad Veracruzana. [See online.](#)
- Witt, María (2006). "La vida singular de una de las más grandes bibliotecas europeas del siglo XVII: la colección Zaluski de Varsovia" (Miguel Ángel Ríos, Trans.). In *71th IFLA General Conference and Council*, Oslo, Norway. [See online.](#)